

## 「風情萬種 Exorcising Exoticism」當代藝術展新聞稿

炎炎夏日的台北信義計畫區，世界杯足球賽的餘波仍在蕩漾，當代藝術的氣息卻隨著熱情的夏日豔陽，在信義新天地燦爛登場。

不管是黑夜還是白天，走一圈台北街頭，相信許多人都會同意，信義計畫區是台北市最風情萬種的美麗角落，充滿時尚消費的經濟活力，也洋溢休閒娛樂的生活氣味。然而，隱約地又感覺少了點什麼，似乎少了點可以讓人停駐腳步與時空對話的元素，少了點可以讓人靜定沈澱好聆聽心音的氛圍……

因此台灣文化產業學會和新光三越信義新天地，聯手打造「風情萬種 Exorcising Exoticism」當代藝術展，由獨立策展人羅秀芝策劃，邀請來自南非的 Santu Mofokeng 山圖·墨佛肯、喀麥隆的 Samuel Fosso 山繆·法索、土耳其的 Gulsun Karamustafa 古爾巽·卡拉姆斯塔法、祖籍阿爾及利亞現居英國的 Zineb Sedira 絲娜·席迪拉、德國的 Silvia Goetz 席薇雅·葛茲、瑞典的 Interacting Arts(Gabriel Widing, Leo Nordwall)互動藝術群、跨國藝術團體 Channel A (Hongjohn Lin 林宏璋, Ella Raidel)以及台灣藝術家 Lin Pey Chwen 林珮淳、Walis·LaBai 吳鼎武·瓦歷斯、Akibo Lee 李明道等十組藝術家與團體，共同呈現別開生面的當代藝術展。

我們大膽地將城市街頭想像成藝術展場，意欲將新光三越信義新天地一帶，向來是 CHANEL、LV、GUCCI、BURBERRY 等名牌廣告的展示天堂，打造成「無牆美術館與藝術廣場」，並取徑於廣告的宣傳語言，希望能開發新興的藝術表現形式，以及開展更多元的親近藝術的管道，甚至，重新思索藝術家此一身份的社會責任。參與這個展覽的藝術家們，分別從不同的隱喻角度，重新思索「異國情調」這個謎樣的字眼，對照巨型廣告上洋溢的異國情調，最終希望呈現的是，信義計畫區的台北曼哈頓非異國，卻很具情調，乃風情萬種的台北新都會，非常藝術廣場。

風情萬種 Exorcising Exoticism 官方網站：<http://adb.airiti.com/exex>

## 「風情萬種」文件展新聞稿

淡水小白宮《白閣樓 (Bungalow) 文件展》

《風情萬種》當代藝術與淡水學童的對話

文件展開幕茶會：2006/7/23 下午 14：30-16：30

展出地點：淡水前清淡水關稅務司官邸（簡稱小白宮）

地址：淡水鎮真理街 15 號（淡水國中旁）

信義展區的《風情萬種》當代藝術展，策展人羅秀芝以強調「去西方凝視」、  
「去東方主義妖魔化」為策展論述主軸，試圖在信義展區充滿廣告視覺符號、  
資本主義大本營的商業空間中突破重圍，挑戰廣告空間作為當代藝術的展示  
場。藉著《風情萬種》展覽在信義區的舉行，同時間串連起相對於都會邊陲的  
淡水地區，在議題上，試圖引起都會區與鄉鎮、在地經驗與全球視野、居住性  
與商業性，全球化商業均質空間與具有被殖民歷史的觀光小鎮，試圖破除東方  
主義情調的迷失。

淡水社區與信義展區的串連，有其空間脈絡、歷史意義上的相對性，在追求  
「全球化」與「去疆域化」為主流的此時，藉由兩方場域窺探西方的過程，從  
而達到「自我凝視」的進程。「文件展」的參與者以淡水的青少年、兒童為  
主，從藝術家的作品著手，探討原創作概念中的性別、身份認同、東方主義、  
擬仿、家族對話等議題，逐漸在討論過程中，理解當代藝術家的創作思維，進  
一步加入自身經驗、家族經驗、在地經驗與作品之間的連結，創造出屬於自身  
脈絡的作品。這不只是兒童的環境藝術教育，從難得的異國文化交流經驗中，  
對藝術、場域進行相互關聯的反省思索，深化了參與者的國際視野、並將原創  
的概念解構後，重新「再情境化」，引伸出自身的創作。文件展以裝置的方式  
於淡水「小白宮」展出，呈現不同參與者對於作品及藝術家的詮釋和創意發  
揮。

今年剛從淡水國小美術班畢業的黃玟綺、林以晨、張皓閔、陳廷曜分別選擇了  
Gulsun Karamutafa、Santu Mofokeng、Samuel Fosso、Zineb Sedira 作為他們的文件  
展創作發想藝術家。黃玟綺運用從原作《碎片》的解構畫面與視覺形式，題材  
卻以家人的「吃、喝、穿、戴」四種元素作為作品拍攝的局部取景。林以晨從  
《廣告看板》作品出發，從每日捷運往返補習班的過程中，拍攝從捷運車廂、  
廣告燈箱、…等無所不在的商業廣告，並連接起一幅幅的「看板叢林」。張皓  
閔不同於原作《自拍》變換各種角色，他則將作品改為《假如我是一隻兔  
子》，手繪了許多不同造型及身份的兔子，敘述不同的故事，試圖去揣摩「人  
有時候會想變成另外個角色或動物」的心情，也發揮了新世代的動漫畫插畫風  
格的想像力和創造力。陳廷曜從《母親、女兒與我》的作品中，他找到父親和  
他小時候的老照片，在某些類似的情境中，竟然出現相似的動作和表情；另  
外準備了他和父親的課本、笛子、算盤、墊板等文具，在展場作為兩代間的文  
具裝置展，也是一種時空對照。

除了以上四組，年紀較小的黃左安、黃右年、林恩、林辰共同從 Silvia Goetz 《海盜原始材料》作品延伸，以說故事及奇想的方式，編了「淡水的海盜」故事，手繪的畫面涵蓋他們日常生活中所喜愛的昆蟲、卡通、扭蛋的元素，加入了他們認知中代表海盜的符號意象，構築而成童趣世界中的海盜想像，並進行了一場「海盜超人」變裝嬉耍的行動演出。

文件展的展出地點位於淡水鎮的「前清淡水關稅務司官邸」，簡稱「小白宮」，是一棟殖民地式建築，又稱為 Bungalow（涼台殖民地式建築）。為了呼應深具「異國情調」的空間屬性，並建構「再情境化」的在地創作內涵，文件展的展版特別由空間規劃黃瑞茂教授設計製作成立體的白色房子組合，為縮小尺度的 Bungalow 形式，具體而微地再現了煙囪、白屋、四斜坡屋頂的殖民建築元素，宛如一個「白閣樓」。由參與製作的小朋友及青少年以裝置、彩繪、圖像、拼貼的方式，完成對《風情萬種》參展藝術家的作品再詮釋及加入觀察現實生活中特殊視角的創作。一人在一格的白閣樓中，創造出一個挪用了原作品元素，並把自我的生活痕跡廣納融合的新作。

展場「小白宮」位於淡水鎮真理街 15 號，淡水國中旁，距離紅毛城不遠，展期從 7/18 至 8/13，歡迎大家去看淡水小小藝術家的文件展及對當代藝術的重新詮釋創作！

### **南非攝影師 Santu Mofokeng 「奇觀」攝影工作坊**

舉行時間：7/24、7/28、7/31 晚間 7：00-9：00

舉行地點：淡水鎮重建街 28 號（重建街工作室）

參與成員：15 人，淡水社大攝影社成員、淡江建築系學生、攝影愛好者

#### **【探討議題】**

##### **（一）廣告看板**

- 1、非洲小鎮和淡水小鎮：無所不在的廣告看板
- 2、閃啊！閃啊！七彩霓虹燈
- 3、高速公路上的巨形 T 霸

##### **（二）都會和小鎮的生活地景**

- 1、廟會慶典、居家生活 v.s.週末的觀光化小鎮
- 2、精美樣品屋：建商建構了想像中的華麗住屋
- 3、實際的居家環境：街頭巷尾的小鎮風情

攝影工作坊由在地的淡水社區大學攝影社成員、淡江大學建築系、攝影愛好人士…等參加，從 Santu Mofokang 本次參展的作品《小鎮看板：美、性愛與大哥大》出發，舉辦三次的討論。藝術家除了述說其攝影作品背後的非洲當地歷史脈絡，也藉由將近一個月來的駐地觀察，與參與者討論台灣樣品屋、廣告看板的「奇觀」現象。資本主義的「置入性行銷」手法，從信義都會區到觀光化的淡水小鎮，從南非到台灣，無所不在。攝影工作坊由社會觀察、文化想像地理學、奇觀現象著手，以攝影為手法，使藝術家能在「異國」的駐地經驗與在地的交流中，壯大自身的論述，也使在地的參與者能更宏觀的看待習以為常的生活世界。